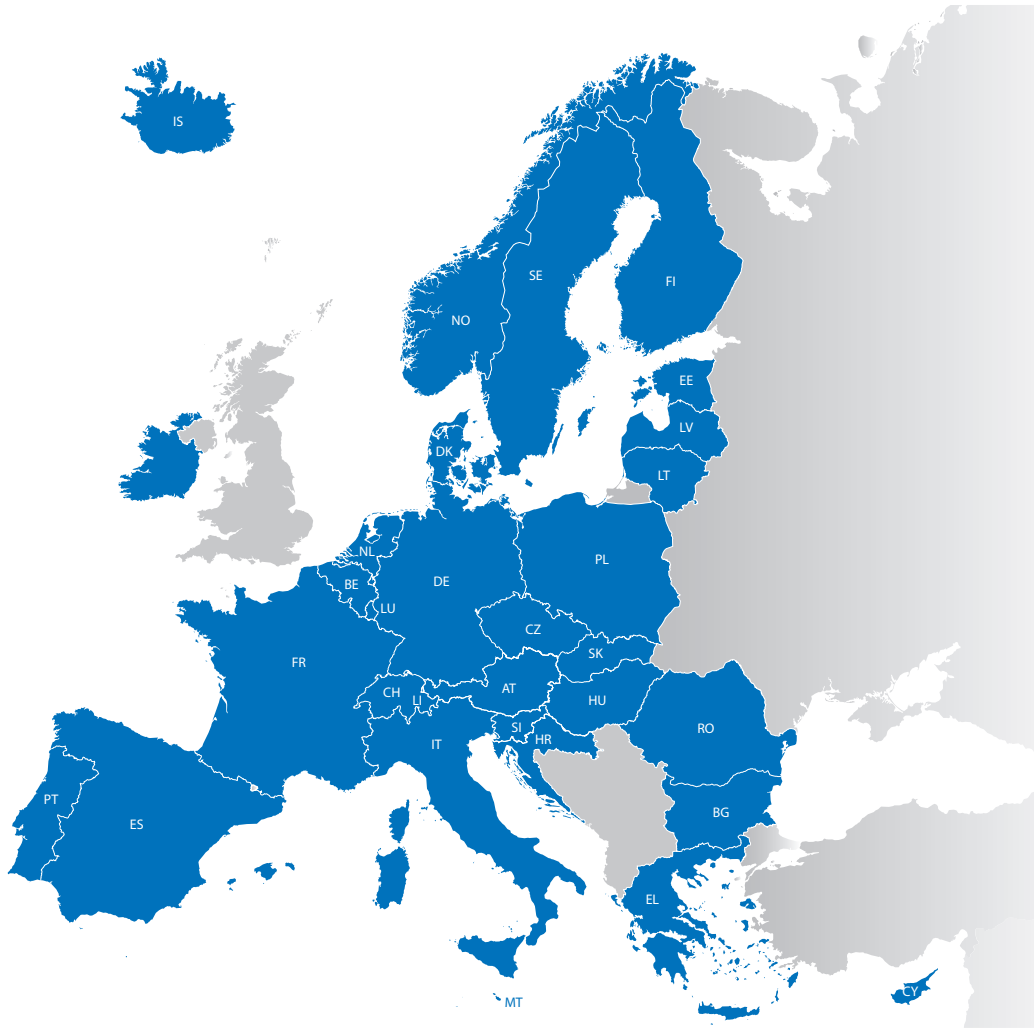


SDH



مندالان که داوای پاراستی جیهانی دهکهن

زانباری دهربارهی مندالانی نههاتوو که داواکاری پیشککش دهکهن
بۆ داواکارانی پابهند بوونی پاراستی جیهانی بۆ مادهدی 4 ی له
یاسای یهکیتی نهوروپا ژمارهی 604/2013



ئىمە ئەم نامىلكەيمەمان بەتو داوھ لەبەرئەوھى تو داوای پاراستنت کردووه و بە ئىمەت ووتوھ تەمەنت لە 18 سأل كەمتره. ئەگەر تو تەمەنت لە 18 سأل كەمتره، ئەوھ تو بە منداڵ ھەژمار دەكرییت. ھەر وھا تو لە دەسەلاتدارن دەبیسیتیت كە تو بە "مێردمنداڵ" ناو دەبەن، كە ھەمان مانای منداڵی ھەبە. 'دەسەلاتدارن' ئەم كەسانەن كە بەرپرسیارن لە بریاردان دەر بارەى پاراستنكەت.

ئەگەر بەدوای پاراستنى لێرە لەبەرئەوھى تو لە ولاتى خۆت ترست ھەبە، ئىمە ئەم شتە بە "داواکردنى پەناپەرى" ناو دەبەین. شوینی پەناپەرى ئەو شوینەبە كە پاراستن و سەلامەتى پێشكەش دەكات.

كاتىك داواكارىھى رەسمى پێشكەش بە دەسەلاتداران دەكەیت بۆ پەناپەرى، یاسا ئەمە بە "داواكارى یان پێشكەشکردن بۆ پاراستنى جیھانى" ناو دەبات. ئەم كەسەى كە داوای پاراستن دەكات پێى دەوتریت "داواكار". ھەندىك جار خەلك دەبیسیتیت پێت دەلین "داواكارى پەناپەر".

پێویستە داىبايت لەگەلتدا بن، بەلام ئەگەر لەگەلت نین یان ئەگەر لەوان جیا بووتەوھ لە رێگادا، ئەوھ تو "مێردمنداڵى بە تەنھایت".

لەم حالەتەدا، 'نوینەرىكت' بۆ داىبن دەكەین، كە كەسێكى گەرەبە كە یارمەتیت دەدات لە ماوھى پۆرسەكە. ئەم كەسە یارمەتیت دەدات لە داواكارىكەت و دەكریت ھاوولیت بكات كاتىك پێویست بێت لەگەل دەسەلاتدارن قسە بكەیت. دەتوانیت باس لە كێشە و ترسەكانت بكەیت لەگەل نوینەرەكەت. نوینەرى تو كاری دانیابوونە لەوھى باشتەرىن و یستەكانت و جىگەى بايەخ پێدانن، بەو واتایەى كە پێویستىبەكانت، سەلامەتیت، تەندروست باشیت، كەشەى كۆمەلایەتیت و بۆچوونەكانت بە ھەند وەرەگیرین. نوینەرەكەت ھەر وھا ئەگەرەكانى یەكخستەوھى خیزان بەھەند وەرەگرت.

ولاتانى دوبلین 27 ولاتى یەكیتى ئەوروپا دەگرێتەوھ (نەمسا، بەلجىكا، بولگاریا، كرواتیا، قوبرس، كۆمارى چىك، دانىمارك، ئەستونیا، فینلانده، فەرەنسا، ئەلمانیا، یۆنان، ھەنگاریا، ئىرلەند، لاتفیا، لیتوانیا، لوگزامبۆرگ، مالتا، ھۆلەندا، پۆلەندا، پورتوگال، رۆمانیا، سلۆفاكیا، سلۆفینیا، ئیسپانیا، سوید، لەگەل 4 ولاتى تری "پەيوەندیدار" بە ریسای دوبلین (نەروىج، ئایسلەند، سوئىسرا، و لیختنشتاین)).

نامىلكەى ئىستا تەنھا بۆ مەبەستى زانیاریە. نامانجى پێشكەشکردنى زانیارى پەيوەندیدارە بە رێوشوینى دوبلینە بەو كەسانەى داوای پاراستنى جیھانى دەكەن. ماف یان ناچارکردنى یاسایی دروست ناكات. مافەكان و ناچارکردنەكانى ولاتان و كەسەكانى لە ژێر رێوشوینى دوبلین ئەوانەن كە لە یاسای یەكیتى ئەوروپادا 604/2013 ھاتوون.

©European Union 2014

بەرھەمھێنانەوھ رێبێدراوھ. بۆ ھەر بەكارھینانێك یان دووبارە بەرھەم ھێنانەوھى وینەكان، پێویستە راستەوخۆ رێبێدان لە خاوەنى مافی لەبەرگرتەوھ وەرەگیریت.



ئەگەر شتیک هەیه که تیی ناگهیت، داوا له نوینەر هکەت یان دەسه‌لاتدارن بکه یارمهتیت بدن!

گەرچی داوا ی پەنابەریت کردووه له‌م وڵاته، له‌وانهیه وڵاتیکی تر کار له‌سەر داواکاریت بۆ پاراستن بکات.

تەنها یەک وڵات دەشتیت به‌هەند وەرگیریت بۆ داواکاریهکەت بۆ پاراستن. ئەمە له یاسا یەکلا کر او هتەوه که پێی دەوتریت 'رێسای دۆبلین'. ئەم یاسایه ناچارمان دەکات ئەوه یەکلا بکهینهوه ئایا ئێمه به‌رپر سيارین له کارکردن له‌سەر داواکاریهکەت یان ئەوه‌ته وڵاتیکی تر به‌رپر سياره - ئێمه ئەمە به 'رێوشوینی دۆبلین' ناو ده‌بەین.

ئەم یاسایه له‌ سه‌رانسه‌ری ناوچه‌یه‌کی جوگرافی جێبه‌جێده‌کریت که 31 وڵات ده‌گرێته‌وه. (1) بۆ مه‌به‌ستی ئەم نامیلکه‌یه، ئێمه داوا له‌م 31 وڵاته "وڵاتانی دۆبلین" ده‌کەین.

له‌ ده‌سه‌لاتدارن رامه‌که یان بۆ وڵاتیکی تری دۆبلین رامه‌که. هه‌ندیک خه‌لک له‌وانه‌یه پیت بلێن که ئەمه‌ باشترین شته‌ بۆ تو که بیه‌که‌یت. ئەگەر که‌سێک پێی ووتی رابکه‌یت، یان له‌گه‌ڵیان برۆیت، ئەوه راسته‌وخۆ نوینەر هکەت یان ده‌سه‌لاتدارانی حکومی ناگادار بکه‌وه.

تکایه حکومه‌ت ناگادار بکه‌وه به‌ زووترین کاتی گونجاو ئەگەر:

- تو به‌ تهنه‌ایت، و هه‌ست ده‌که‌یت دایکت، باوکت، برات، یان خوشکت، پورت (2)، مامت (3)، داپیرت یان باپیرت ده‌کریت له‌ یه‌کیک له‌ 31 وڵاته‌که‌ی دۆبلین بن؛
- ئەگەر به‌لێ، ئایا ده‌ته‌ویت یان ناته‌ویت له‌گه‌ڵ ئەوان بژیت؛
- تو هاتووینته ئەم وڵاته له‌گه‌ڵ که‌سێکی تر، ئەگەر به‌لێ، له‌گه‌ڵ کێ؛
- تو پیشووتر چووینته وڵاتیکی تری 31 وڵاته‌که‌ی دۆبلین ی پۆلینکراو؛
- پهنجه‌مۆرت له‌ وڵاتیکی تری دۆبلین وەرگیرا: پهنجه‌مۆر بریتیه له‌ وینیه‌ی گیراوی پهنجه‌مان که یارمه‌تیده‌ره له‌ دیاریکردنی تو؛
- تو پیشووتر داوا ی پەنابەریت کردووه له‌ وڵاتیکی تر دۆبلین.

زۆر گرنگه که هاوکاریت هه‌بیت له‌گه‌ڵ ده‌سه‌لاتدارانی حکومه‌ت و گشت کاتیگ راستیان پێ بلێیت.

سیسته‌می دۆبلین ده‌کریت یارمه‌تیت بدات ئەگەر که‌ست له‌گه‌ڵ نیه له‌ دایک/باوک له‌ کاتی داواکردنی پاراستن.

ئەگەر زانیاری ته‌واومان هه‌بیت دهرباره‌ی ئەوان، ئەوه به‌داوا ی دایبای یان خزمه‌کانت له‌ وڵاتانی دۆبلین ده‌گه‌ڕێین. ئەگەر بتوانین بیان دۆزینه‌وه، ئەوه هه‌م‌و‌ده‌هین ئیوه به‌یه‌که‌وه له‌م وڵاته کۆ بکه‌ینه‌وه که دایبای یان خزمه‌کانت ده‌ژین. ئەو وڵاته ئەو کات به‌رپر سيار ده‌بیت له‌ کارکردن له‌سەر داواکاریت بۆ پاراستن.

ئەگەر به‌ تهنه‌ایت و هه‌چ ئەندامێکی خه‌زان یان خزمیک نیه له‌ وڵاتیکی تری دۆبلین، ئەوه ئەگه‌ری زۆره داواکاریهکەت له‌م وڵاته کاری له‌سەر بکریت.

- (1) لاپه‌ره 3 بکه‌وه، نه‌خشه‌یه‌کی نهم ناوچه‌یه‌ت هه‌یه.
- (2) خوشکی دایکت یان خوشکی باوکت
- (3) برای دایکت یان برای باوکت



ھەروەھا لەوانەش ھەلبژاردنی ئەوە بەمەن داواکار بەکەت لەم وڵاتە ھەلسەنگاندنی بۆ بکەیت، تەنھەت ئەگەر بە یاساش و لاتتیک تر بەرپر سيار بێت لەمە. دەتوانین ئەمە بە ھۆکاری مەروۇی، خیزانی یان کەلتوری بەمەن.

لەم پروسەشە، گشت کاتیک بۆ باشترین بەرژەوھندی تۆ کار دەکەین، و نێمە تۆ بۆ و لاتتیک نائیرین کە ئەوە روون بێت مافەکانی مەروۇت پێشیل بەکات.

مانای چیه کە نێمە گشت کاتیک کار بۆ باشترین بەرژەوھندی تۆ دەکەین؟ واتە نێمە پێویستە:

- ئەوە پێشکین بزانین دەشیت تۆ لەگەڵ خیزانەکەت لە ھەمان وڵات کۆ بەمەنەو؛
- دُنیا بین کە تۆ سەلامەت و پارێزراو دەبیت، بە تاییەتی لەو کەسانەش کە لەوانەشە بیانەوئیت بە خراپی مامەلەت لەگەڵ بەمەن/نازارت پێ بەگەینن؛
- دُنیا بین کە بە شتووزیکی سەلامەت و تەندروست گەرە دەبیت، و کە خۆراک و شۆینی مانەوت ھەیه و کە پێویستەکانی گەشەش کۆمەلایەتیت بەدی ھاتوون؛
- بۆچوونەکانی تۆ بەھەند وەر بەگەین - بۆ نمونە، ئایا دەتەوئیت لەگەڵ خزمیک بمێنیتەو یان ناتەوئیت وا بەکەیت.

تەمەنت

ئەو کەسانەش لە 18 سال زیاتر "گەرە"ن. بە شتوہیەکی جیاواز مامەلەیان لەگەڵ دەکەیت بەراورد بە بە مندالان و ھەرزەکاران ("مێردمندالان").

تکایە راستی دەربارەش تەمەنی خۆت بلی.

ئەگەر ھەر بەلگەنامەیکەت ھەیه لەگەڵە خۆت کە تەمەنت نیشان دەدات، بە دەسەلاتدارانی نیشان بە. ئەگەر دەسەلاتداران پر سيار تەمەنتیان کرد، دەشیت کە پزیشکیک بیەوئیت پشکنینی ئەوە بەکات بۆ ئەوە بزانیت تەمەنت 18 کەمترە یان زیاترە. تۆ و/یان نوینەرەکەت پێویستە سەرەتا پزیشکیک پزیشکی ئەنجام بەریت.

لەم دێرانەى خوارووە هەمۆدەدەین باوترین پرسپارەکان وەلام بەدینەووە کە لەوانەى تۆ بیکەیت دەربارەى پرۆسەى دۆبیلین، چۆن دەکریت یارمەتیت بەدات و پێویستە تۆ پێشینی روودانى چى بکەیت:

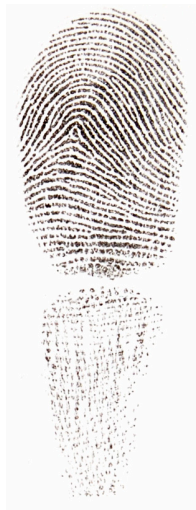
پەنجەمۆر - نامە چیه؟ بۆ چى وەرەگیرین؟

کاتیکی داواکار یەکە بۆ پەنابەرى پێکشەش دەکەیت، ئەگەر تەمەنت 14 سالیان زیاتر بێت، وینەى پەنجەکان وەرەگیریت (پێی دەوتریت "پەنجەمۆر") و بۆ داتا بەیسی پەنجەمۆر "کە پێی دەوتریت یۆرداک" دەگوزارتەوه. پێویستە هاریکاری بیت لەم پرۆسەیه - هەموو کەسێک کە ناچار کراون لە رێگەى یاسا پێویستە پەنجەمۆریان وەرەگیریت.

پەنجەمۆرت لەوانەى لە خالێکی پشکنینی بۆ بکریت بۆ زانینى ئەوهى ئەگەر پێشوتر داواى پەنابەرىت کرد بیت یان بۆ زانینى ئەوهى ئەگەر پێشوتر لە سنوور پەنجەمۆرت وەرگیرا بیت. ئەگەر ئەوه بەدۆزرتەوه کە تۆ پێشوتر داواى پەنابەرىت لە ولاتی دۆبیلین کردووه، پێویستە بۆ ئەم ولاتە رەوانە بکریت ئەگەر لە باشترین بەرژمۆندى تۆ بیت بۆ ئەوهى بچیتە ئەوى. ئەم ولاتە ئەم کات بەرپرسپار دەبیت لە کارکردن لەسەر داواکاریت بۆ پاراستنى جیهانى.

پەنجەمۆرت بۆ ماوهى 10 سالی هەڵدەگیرین. داواى 10 سالی، خودکارانه لە داتا بەیسه کە دەسەردرینەوه. ئەگەر سەرکەوتوو بیت لە داواکاریه کە بۆ پاراستن، پەنجەمۆرت لە داتا بەیسه کە دەمێنێتەوه تا ئەم کاتەى خودکارانه دەسەرتەوه. ئەگەر، دواتر، ببیت بە هاوڵاتیه کى ولاتیکی دۆبیلین، پەنجەمۆرت دەسەردریتەوه. تەنها پەنجەمۆر و رەگەزت لە یۆرداک هەڵدەگیرین - ناو، وینە، بەروارى لە داکی بوون و نیشتمانییت بۆ داتا بەیسی

رەوانە ناکرین یان هەڵناگیرین. هەرچۆنیک بیت، ئەم زانیاریانە لەوانەى لەسەر داتا بەیسی نیشتمانیمان هەڵگیرین. داتای هەڵگیراو لە یۆرداک لەگەڵ هیچ ولاتیکی تر یان ریکخراویکی تر دەروەى ولاتانی دۆبیلین هاوبەش ناکریت.



لە 20ى تەموزى 2015، پەنجەمۆرت لەوانەى لەلایەن دەسەلاتدارانى وەک پۆلیس و نووسینگەى پۆلیسى ئەوروپى (بۆرۆپۆل) بپشکنریت لەوانەى گەران بۆ پەنجەمۆرت بکات و کە لەوانەى داواى دەسگەشتن بۆ داتا بەیسی یۆرداک بکەن بۆ مەبەستى رێگرى کردن، دۆزینەوه و لیکۆلینەوه لە تاوانە مەترسیدارەکان و تیرۆر.



پێویستە چ زانیاریه کە دنیای بکەیتەوه کە دەسەلاتدارانى حکومت دەیزانن دەربارەى تۆ؟

ئەگەر هیه چاوپێکەوتنت لەگەڵ بکریت (چاوپێکەوتنى کەسێی) بۆ دیاریکردنى ئەوهى کامە ولات بەرپرسپارە لە کارکردن لەسەر داواکاری پەنابەرىت. لەم چاوپێکەوتنە، دەسەلاتدارى حکومیمان 'پرۆسەى دۆبیلین' تۆ روون دەکەنەوه و هەمۆدەدەن بزانیان ئەگەر شیواو بیت تۆ لەگەڵ خیزانەکەت یەک بخاتەوه لە ولاتیکی تری دۆبیلین.

ئەگەر دەزانییت دایبابت، برا/خوشک یان خزمیکت لە ولاتیکی تری دۆبیلین، تکایه ئەوه لە بیرمەکە ئەمە بهو کەسە بلێیت کە چاوپێکەوتنت لەگەڵ دەکات. زۆرترین زانیاری پێشکەش بکە بۆ یارمەتیمان لە دۆزینەوهى ناو، ناو نیشان، ژمارە تەلەفۆنەکان، هتد خیزان.

چی دهبیت نهگەر تو نهتهوئیت بچیته ولاتیکی تر؟

قسه لهگه‌ل نوینه‌هکته بکه دهر باره‌ی نهمه!

نهگەر بریار بدهین پئویسته تو ولاتیکی تر بچیت بو نهوه‌ی داواکاریهکته هه‌لسه‌نگاندنی بو بکریت له‌وئ و توش بهمه رازی نهبیت، هه‌لی ئه‌وت هه‌یه تانه له‌م بریاره‌ی گواسته‌وه بدهیت. ئیمه به "تیئه‌لچوونه‌وه" یان "پنداچوونه‌وه" ناو ده‌به‌ین.

کاتیکی بریاری رسمی گواسته‌وه وهرده‌گریته له دهسه‌لاتداران، تو 30 رۆژت هه‌یه بو نهوه‌ی تیئه‌لچوونه‌وه‌یهک پینشکەش به دادگای ئیداری بکه‌یت. زۆر گرنگه که تو تیئه‌لچوونه‌وه‌یهک له ماوه دیاریکر او هکه پینشکەش بکه‌یت. پئویسته نوینه‌هکته یار مه‌تیت بدات دهر باره‌ی نهمه.

- تو ماوه (7) رۆژت هه‌یه بو داواکردنی هه‌لپه‌ساردنی گواسته‌وه‌کته له‌و کاته‌ی تیئه‌لچوونه‌وه‌کته هه‌لسه‌نگاندنی بو ده‌کریت. دادگایه‌ک یان ده‌سته‌ی دادوهری له ماوه‌یه‌کی کورتدا بریار له‌سه‌ر داواکاریهکته ده‌دات. نهگەر هه‌لپه‌ساردنه‌کته رته بکاته‌وه، هۆکاره‌کانی ئه‌وت پینده‌دریت.
- دواوه‌ی ئه‌م نامیلکه‌یه زانیاری تیدایه دهر باره‌ی نهوه‌ی په‌یوه‌ندی به کامه ده‌سه‌لات بکه‌یت بو تیئه‌لچوونه‌وه‌ی بریاریکی ئه‌م ولاته.
- له ماوه‌ی تیئه‌لچوونه‌وه‌که ده‌سگه‌پشتنت بو یارمه‌تی یاسایی پینده‌دریت، و نهگەر پئویست بکات، یارمه‌تی زمانه‌وانیشت پینده‌دریت له‌لایهن وهرگیریک. له‌وانه‌یه داوای بوونی یارمه‌تی یاسایی به‌خۆرابی بکه‌یت نهگەر پاره‌ی نه‌وت نه‌بیت. دواوه‌ی ئه‌م نامیلکه‌یه زانیاریه‌کانی په‌یوه‌ندیکردنی ئه‌و ریکخراوانه‌ی تیدایه که یارمه‌تی یاسایی پینشکەش ده‌کهن و ده‌توانن یارمه‌تیت بدن دهر باره‌ی تیئه‌لچوونه‌وه‌یهک.



©iStockphoto / Joe Gough

گواسته‌وه‌کته له ماوه‌ی شه‌ش مانگدا روو ده‌دات له‌و ساته‌ی ولاته‌که‌ی تر په‌سه‌ندی به‌رپر سياریه‌تی‌هکه‌ی ده‌کات بو تو، یان بریاری کوتای تیئه‌لچوونه‌وه‌یهک یان پنداچوونه‌وه‌یهک، نهگەر رازی نه‌بیت و بریار بدهیت تانه له‌م بریاره بدهیت (سه‌یری به‌شی خواروه بکه مانای نه‌مه روون ده‌کاته‌وه!). ئه‌م سنوورداریه‌ی کات ده‌کریت درئژ بکریت‌هوه بو یه‌ک سال نهگەر تو به‌ند بکریت، یان بو 18 مانگ نهگەر رابکه‌یت.

دهست بهسەرکردن

ئەو كەسانەى سەر بهخۆ نین له گەشتکردن بۆ ئەو شوێنانەى حەزى پێدەكەن و خراونەتە بآلهخانەیهكى داخراو كه ناتوانن جێى بهێلن پێیان دەوتریت "دهست بهسەرکراون".

ئەگەر مێردمنداڵێكى به تەنهایت لهوانەبه له شوێنێكى مانەوه بژیت كه رێسای تێدایه كه تۆ پێویسته لهناویدا بهمێنیتەوه له شهودا یان لهو كاتهى دەر هوه تارىكه یان رێسایهك كه واته تۆ دهبیت ئەو كەسانەى ناگادار بکەیتەوه كه چاودزیت دكەن ئەگەر بچیتە دەر هوه و كاتێك دهگەریتەوه. ئەم رێسایانه بۆ پاراستنى سهلامەتى تۆن. ئەمە بهو واتیه نیه كه تۆ له شوێنێكى دهست بهسەرکردنایت.

منداڵان هەرگیز دهستبهسەر ناکرین!

نایا تۆ دهست بهسەرکراویت؟ ئەگه دُنیا نیت، ئەگەر دهستبهسەرکراویت تکیاه ناگاداری دهسهلاتداران، نوینەر هکەت یان رۆژگاری یاساییت به زووترین کاتی گونجاو⁶ بکوه. نینجا دهتوانیت قسهیان لهگهڵ بکەیت دەر بهارهى حالتهکەت و ئەگەر دهست بهسەرکرا بیت ئەوه دەر بهارهى ئەگهرى تانهدان له پریار دهست بهسەرکردنهکه!

مەترسیهکه ههیه كه دهست بهسەر بکرییت له ماوهى رێوشوێنى دویلین. زۆرینهى کات، ئەمە روو دهدات كاتێك دهسهلاتداری حكومى بڕوا ناکەن كه تۆ تهمەنت لهژێر 18 سالی بیت و ترسى ئەوهیان ههبیت تۆ رابكەیت یان خۆت بشاریتەوه لهوان لهبەر ئەوهى تۆ دهنرسیت بۆ ولاتی خۆت بگهڕێنریتەوه.

مافی ئەوهت ههیه كه ناگادار بکرییتەوه به نووسراو دەر بهارهى هۆکارهکانى ئەوهى بۆچی دهست بهسەرکراویت، و دەر بهارهى ئەوهى چۆن دهتوانیت تانه له فەرمانهكەى دهست بهسەرکردن بهدیت. ههروهها مافی یارمەتى یاساییت ههیه ئەگەر حەز بکەیت تانه له فەرمانى دهست بهسەرکردنهکه بهدیت، بۆیه قسه لهگهڵ نوینەر هکەت یان رۆژگاری یاساییت بکه ئەگەر نارازیت.

⁶ ئەو كەسهى له لایهن دهسهلاتدارانهوه به نوینەرى تۆ ناسراوه نوینەر ایهتى بهرژهوهندیهكانى تۆ دهكات بهرامبەر یاسا. نوینەر هکەت و/یان دهسهلاتداران پێویسته نامۆژگاریت بکەن ئەگەر پێویستت به دانیهك بوو، بهلام ههروهها دهكریت داوايان لێكەیت بۆ يهكێكى تر لهبرى تۆ رێنمایی بکەن. سهبرى داوهى نهم نامیلکەیه بکه بۆ ئەو رێخراوانهى كه دهكریت نوینەر ایهتى یاساییت پێشكەش بکەن.

ئەگەر لهماوهى رێوشوێنى دویلین دهسته بهسەرکرایت، کاتی دیاریکراو و پروسهکه بۆ تۆ بهم شێوهیه دهبیت: پێویسته داوا له ولاتیكى تر بکەین كه بهر پر سياریهتى وهر بگریت بۆ تۆ له ماوهى يهك مانگهله پێشكهشکردنى داواكارى پهنا بهریت. ولاتی داوالیکراو پێویسته لهماوهى دوو ههفته وهلام بداتەوه. له کوتاییدا، ئەگەر به دهست بهسەرکراوى بهمێنیتەوه، پێویسته گواستنهوهکه لهماوهى شەش ههفته له پهسەندکردنى داواكاریهکەت له لایهن ولاتی بهر پر سيارهوه جێبهجی بکریت.

ئەگەر بریار دهدهیت تانه له بریار هکەت دهست بهسەرکردن بهدیت كاتێك دهست بهسەریت، دهسهلاتدارانى حكومى ههچ ناچارکردنیکیان نیه بۆ گواستنهوه له ماوهى شەش ههفته. دهسهلاتدارانى حكومى ناگادارت دهکەنەوه دەر بهارهى بهر بزار هکانت.

ئەگەر دهسهلاتدارانى حكومى پابهندی کاتی دیاریکراو نهبن بۆ داواکردن له ولاتیكى تر بۆ وهرگهتنى بهر پر سياریهتى تۆ، یان گواستنهوهکەت لهکاتی خۆیدا جێبهجی نهکەن، دهست بهسەرکردنهکەت بۆ مهبهستى گواستنهوهت له ژیر رێسای دویلین کوتای دیت. لهو حالته، سنوورداری ناسایی کاتی نمایشکراو له لاپهره 11 جێبهجی دهبیت.



© European Union



ئایا چی بهسەر ئەو زانیاری کەسییانه دیت کە پیشکەش دەکەیت؟ چون دەزانیت کە بۆ مەبەستی هەلە بەکارنایەت؟

دەسەلاتدارانی وڵاتانی دویلین ئەو زانیاریە ئالوگۆر دەکەن کە تۆ پیشکەشیانی دەکەیت لە ماوەی رێوشوینی دویلین تەنھا بۆ جێبەجێکردنی نەڕکەکانیان لە ژێر رێسای دویلین.

تۆ مافیکت هەیه بۆ دەسگەشتن بە:

- بۆ زانیاری پەيوەست بە خۆت. مافی ئەوەت هەیه داتای ئەم چەشنە بکەیت وەک گۆرینی ئەگەر راست نەبێت یان بێریتەوه ئەگەر بە نایاسایی کرابێتەوه؛
- بۆ ئەو زانیاریانەى ئەو رۆون دەکەنەوه چون داواى ئەوه دەکەیت زانیاریەکەت راست بکەیتەوه یان بێریتەوه، بەلەخۆگرتنی زانیاریەکانی پەيوەندیکردنی دەسەلاتداری لێهاتووی دیاریکراوی ناسراو وەک بەرپرسیار لە رێوشوینی دویلین، و بۆ دەسەلاتدارانی پاراستنی داتای نیشتمانی بەرپرس لە گوێگرتن لە داواکاریەکانت دەربارەى پاراستنی داتای کەسییت.

ئایا مافەکانت چین لەو ماوەیەى نیمە بریار دەدەین کە کى لە تۆ بەرپرسیارە؟

مافی ئەوەت هەیه لەم وڵاتە بێریتەوه ئەگەر نیمە بەرپرسیار بین لە کارکردن لەسەر داواکاری پەنابەریت، یان، لەو شوێنەى وڵاتیکی تر بەرپرسیارە، تا بۆ ئەو شوێنە دەگوازییتەوه. ئەگەر ئەو وڵاتەى کە ئێستا تیاىدایت بەرپرسیار بیت لە کارکردن لەسەر داواکاری پەنابەریت، مافی مانەوت لێرە هەیه تا بریاری یەکەم دەربارەى داواکاری پەنابەریت دەدریت. هەر وەها تۆ شایستەى سویدیکی لە مەرجەکانی وەرگرتنی ماددی، بۆ نمونە، شوینی مانەوه، خۆراک، هاتد، لەگەڵ چاودیری پزیشکی بنەرەتی و یارمەتی پزیشکی باری لەناکاو. هەر وەها شایستەى چوونە قوتابخانەیت.

دەرفەتی ئەوەت پێدەریت کە زانیاریمان پێدەیت دەربارەى حالەتەکەت و مانەوهى ئەندامانی خێزانەت لە ناوچەى وڵاتانی دویلین بە شێوهى زارەکی و/یان نووسین، و لەکاتی ئەنجامدانی ئەمە، بۆ بەکارهێنانی زمانی خۆت یان زمانیکی تر کە باش قسەى پێدەکەیت (یان بوونی وەرگێرێک، ئەگەر پێویست بکات). هەر وەها کۆپیهکی نووسراوی بریاری گواستەوهت بۆ وڵاتیکی تر وەردەگرت. هەر وەها شایستەى ئەو شەیت کە پەيوەندیمان پێوه بکەیت بۆ زانیاری زیاتر و/یان پەيوەندی کردن بە نووسینگەى ریکخەری بالای نەتەوه یەگرتوو وەکان بۆ کاروباری پەنابەران (UNHCR) لەم وڵاتە.

نوێنەرەکەت و دەسەلاتدارانی حکومی رۆونکردنەوهى زیاترت پێدەدەن دەربارەى
مافەکانت!

لهكوى دهتوانيت بۇ رېنويى بچيت

ناونيشان و زانياربیهکانی پهيوهندیکردنی
دهسه لاتی پهنا بهری

Maahanmuuttovirasto

(فهر مانگه ی کوچ)

PL 10, 00086

Maahanmuuttovirasto

ژماره تلهفونی خزمهت بۇ داواکارانی

پهنا بهری: +۳۵۸۲۹۵۷۹۰۶۰۰

(له بهر هوی نه مننیهکان، فهر مانگه ی

کوچ ناتوانیت له ریگه ی تلهفونوه

زانباری له سر داوای پهنا بهری یان

بریار مکان بدات.)

migri@migri.fi www.migri.fi

نوینه ری که سیک خوار ته مهن

هه ژده سال

که سیک که ببت به نوینه ری داواکار یکی

پهنا بهری خوار ته مهن هه ژده سالان که

به تعنیا هاتیت له لایه ن دادگاه دیاری

دهکرت. ناوهندی پیشوازی داوایه ک

پیشکشی دادگا دهکات بۇ بریار دان

له سر دانانی نوینه ری ک.

مندالپاریزی

ناوهندی پیشوازی بهر پرسیاری ئه مبه که

ئو خزمهتی چاودیری کومه لایه تیانه بۇ

مندال ری ک بخت که کار مهنی سوشیالی

بهر پرس له کاروباری منداله که له پیناو

تهدروستی و گشه کردنی منداله که به

پنویستی دهز انیت. بۇ ئه پرسیار انه ی که

پهيوهندیان بهم بابه توه هه یه دهتوانریت

پهيوهندی به کار مهنی سوشیالی ناوهندی

پیشوازی بهم بکریت.

لایه نی دهسه لاتداری بهر پرس له

ریکاری دبلن

Maahanmuuttovirasto

(فهر مانگه ی کوچ)

زانباربیهکانی پهيوهندیکردن لای سر مهن

زانباربیهکانی پهيوهندیکردنی دهسه لاتی

پاراستنی زانباری نیشتمانی

Tietosuoja valtuutetun toimisto

(نوسینگه ی کومیساری پاراستنی

زانباربیهکان)

ناونیشانی سر دانی:

Lintulahdenkuja 4,

00530 Helsinki

ناونیشانی پوس:

PL 800, 00531 Helsinki

تلهفونی ناوهندی:

+۳۵۸ ۲۹ ۵۶۶ ۶۷۰۰

پرسگه ی تلهفونی گشتی بۇ تاکه

که سهکان: +۳۵۸ ۲۹ ۵۶۶ ۶۷۷۷

سیتسم — پینجشم کاتر میر

۹:۰۰ — ۱۱:۰۰

tietosuoja@om.fi

www.tietosuoja.fi

راگری توماری یوروداک و نوینه ره که ی

خالهکانی پهيوهندیکردن: بهر یه بهر ایته یی

پولیس (Poliisihallitus) و فهر مانگه ی

کوچ (Maahanmuuttovirasto)

زانباربیهکانی پهيوهندیکردنی

نوسینگه ی راگری تومار

Poliisihallitus

(بهر یه بهر ایته یی پولیس)

PL 1000 (Vuorimiehentie 3),

02151 Espoo

+۳۵۸۲۹۵۴۸۰۱۸۱

kirjaamo.poliisihallitus@poliisi.fi

Maahanmuuttovirasto

(فهر مانگه ی کوچ)

PL 10, 00086

Maahanmuuttovirasto

ت: +۳۵۸۲۹۵۴۳۰۴۳۱ (ناوهندی)

migri@migri.fi www.migri.fi

ئه گره دهتهوئ نانشانی ئه زانباربیهکانه

ببت که له سیسته می یوروداکدا له بهری

توه تومار کراون، بهشیه میه کی

شه خسی لای پولیس داوا بکه. ناماده به

بۇ سهلماندنی ناسنامه ی خوت. به

باشتری دهز انین که پهيوهندی بهم بکه یی

پولیس هه بکه ییت که داوای پهنا بهر بیه که یی

لنت و هر گرتوه. زانباربیهکانی

پهيوهندیکردن به بکهکانی پولیس هه له

مالپه ری پولیس poliisi.fi ده دوزریت هه.

Suomen Punainen Risti

(خاچی سووری فینلهندی)

Tehtaankatu 1 a

00140 Helsinki

+۳۵۸۲۰۷۰۱۲۰۰۰

info@punainenristi.fi

www.punainenristi.fi

گه ران به داوای که سوکاری ونبوو.

فهر مانگهکانی یارمه تیی یاسایی و

ریخراوهکانی پشتیوانی پهنا بهران

یارمه تی یاسایی له لایه ن نوسینگهکانی

یارمه تی یاسایی و نوسینگهکانی تری

نوینه ری یاسایی و پاریزه رانه هه

داین دهکرت که ناوهندی پیشوازی یان

له هه ناگادار کردوه ته هه که خزمه تی

یارمه تی یاسایی پیشکشی به داواکارانی

پهنا بهری دهکن. زانباری زیتر

سهبارت به یارمه تیدرانی یاسایی

ناوچه که له کار مهنانی ناوهندی پیشوازی

وهر دهگریت.

زانباربیهکانی پهيوهندیکردنی ریخراوی

نیوده وله تیی کوچ هه (IOM)

IOM FINLAND

Unioninkatu 13, نهومی ۶

00130 Helsinki

ناونیشانی پوس:

PL 851, 00101 Helsinki

+۳۵۸۹۶۸۴۱۱۵۰

iomhelsinki@iom.int

finland.iom.int

ئه گره دهتهوئ نار هزو مهنانه

بگریت هه بۇ ولاتی خوت، پرسیاری

ناموزگاری له ناوهندی پیشوازی بکه.

نزیکترین نفیسی هه ریمی

کومیساریای بالای کاروباری پهنا بهرانی

نه ته هه به گرتوه کان

UNHCR

Sveavägen 166, 15th fl.,

11346 Stockholm,

Sverige

ت: +۴۶۱۰۱۰۱۲۸۰۰

swest@unhcr.org



Rajavartiolaitos
Gränsbevakningsväsendet
The Finnish Border Guard